

SAMIN - TANTOAK

Gabon eguna negarrez!

Negu gordiaren erdian, artzai eta arbaideak mendigoyetak zelayak utzirik, mendia taite oyetan gorderik dauden etxeko ospitasunera bilduak arkitzen dira. Udazkeneko sise leotak itun eta oriturik utzi situan baso-mendiak osteraz gau otean erori dan edaf zuriak estali ditu. Eta zuris estaliko mendi galufak une batean igaroz datoren aise izoztu zofotzak, berekin daramazki, Belen-go estalpean jayo zan zeru eta lufen Egileari, eduf ota eta aise zofotzen bildurik gabe, goizak-giak in batera alai arinka dabilzten neska mutilxo tolesgabek, biotzez maiteki jaso dioten, abeslariak berin pozgafiak diran abesti goxo estitsiak. Artzayak efi inguruan. Edur zuriak mendi galufetan. Edonun aise mingotzak. Eta nagi gabe loari iges egin dioten biotz abeslariak, gusnak alai zibign egun bat aitortzen digute. Gabon eguna!

Gabon eguna! Zer itz ao betekoa. Zehoa egun pozgafia. Gartetxuari pozez abestiak darioze. Urte guzian etxetik urun egin dan seme azia, gabon sariak aldean dituala exeratazen da bere sendia agurtzera. Eta aitona amona zaafak pozez zorturikan daude beren biotzeko zatiak diran seme kutunak besarkatzen. Umeak, aziak, zaafak gusnak alai nabitzen digute. Gabon eguna da! Maitasun, gusniak alkartzen diran eguna! Zoriona berbera.

Biotz asefafi izaten da benetan Gabon eguna, baña, aurtengoko nerretzat inoiz azuko ez zaidan oropimen zor-bide izan da. Ez portasunetik jasoaik, arantzaz gogorzeko otarian bilduak baizik. Itun izan zait aurtengo Gabon eguna!

Ez ninduan oatu mendian oi-dan edrak. Aizeak etzuan askotan bezelako ostasunik. Abesti goxuk inoiz baña ugariago entzun nituan, baña, ala ere nere biotz zatitua arkitzen zan. Nere gogok negar-bidean ezafiak zeuden. Ezin nintzean alai egon. Zer zan nigan gertatzen zana? Oidoen bat. Nere senditaz Aberi osoa autuzta neukan. Abestzale nintzan. Eta abestzale nintzalako, naiz nere urteak gatzuzen zoroakoz izan. nere alaitasunak ihundu ziran, euzko anai bat neke latzez gogeldurik ikustean.

Eguredi aldean zan Jantzera gaitoko gizon bizartzu batek, makur-makur aurpegi begiratzeko bildurik zala esan zian: "joven, una limosina para este pobre obrero sin trabajo". Eskupeko bat luratu nion eta ondoren esan zian: ¡Eskerrikasko! ¡Aguf! Euzkera entzuten anaiztat ezagutu nuan eta galdutu nion: —Euzkotara al-zer? —Bai jauna. Bizkaya'n jayoa eta bertan bizi naizena. Ematze eta lau seme an utziak ditut. Ni bertaz ara emen Jaun Gokoa'k daki noia.

—Aldi luzea al-da lan gabe zaudela? —Ez, emen erantsunik ez genduela, zuen eskaera nola zagon galdeska landoletan izan naiz. Bereala artu dezazkika Legarp'ko Udala'k 36.000 laurleko, irakastalok egiteko izan situan emen beaferngatik. Ortarako emengo ingi (papel esan nai du) batean dijoaten agiriak bete beaf ditut. Bete ditzaizute bada leubaiten. Gauden ilabetean gusti-gustiak beaf bezela ekartzia izango dezute onena; urtea amaitsu ezkerko aitzeiki ta eragorpen geyago arkituko derute-ta. Zuen eskabidea ondo atera zairutela gaitik nere zortia. Agindu beti Jel'pean. Leizaola'taf Josu M.'ri. Idazki au euzkeraz egina da. Eskafik sutsuenak damaizkitzute danol, baña bereziki Aranguren'taf Dandel Endonora'ri, Leizaola'taf J. M. ta Agife'taf Joseba Andoni Aldun Jaunai, Legarp'aldez eta beraz, Euzkadi-aldez ain bikainki jokatu dutelako. ZAR-ZALE.

EMAKUMIEN SARIA.—Egoafiz eguzte, Donostia'ko Emakume Abestzale Bata'k aitatu degun "Joseba'rentzat bildutako" afantzikia afetxikita edo "canastilla" eman zioten aurtzoaren sendiri; Amaikatarit asgin izan zayon "afetxikita"! Zorionak Donostia'ko Emakume Abestzale langile zintzoai!

BATZARA.—Urtebeffi eguerdikoi amaika terditan egingo du gure Batzokiak urteroko batzara, urteko gora-herak ikusi ta batzarakideak autetesko. ¡Zintzo etofi gantzi!

ANTZERKI JAYA.—Urtebeffi afaisaldeko hostetan lenengoz azalduko zaigu gure Batzokiak antzerlari edo teatrista taldea, "Iziritxo" "Bakafisketa" bat eta "Uste diñat" ¡Ya lo creoi tartietan euzkel abesti edefak abestuaz antzertza. ¡Ihorik gusnik uste duen taldea ikusi nai duanok beafki Urtebeffi afaisaldetan norra joi!

ZERURA.—Aufeko astean Donokiratu edo zeruratu zitzaion gure lagun eta abestzale zintzoan dan Santa Engraziak Ormazabal'taf Joseba'ri oraintsu jayo zitzaion emetxoa. ¡Atsekabeen lagunzen digul!

URTEBERI ONI.—Idazle eta irakurle gusni, urte on! arken on bat eman da. Urtebeffi on! zoriontsu bat opa diet. ELIZAKOIA ARTUTA.—Gexorik eta elizakoak artuta daude, Murgiondo'ko

—Sei ilabeta "golperik" egin gabe, eta aufetik iru egun bakarik astean lan egina, nere diru apurtxoak aspaldi lur jo zuten eta gerostik bearkizun onetara makurtu bear izan naiz. Nere lateari begiratu ondoren euzkalduna naizela esaten tostaui jifien naiz. Ez dakit nik, oraindik nota asko Madridera begira bizi diran. Zori guztioak. ¡Nere oinkadak une batean bakarik igaro izan ba'ziturten!

Ez naiz bilduritzen nere bide nekatsu eta gogosen gofitasunakin. Bakar-bakarik nere biotz zulatuta eta samin gogofez zaitzen du, nere gaurko uestegekieria dan nere ematze eta semetxu kutunakin oidozteak. ¡Gabon eguna eta goseak! Gabon eguna eta nere sendiko su artu ezin alakan berotzerrik ez! Mila bider ¡aita! deituko duten umetxuari lastan bana ezin eman! Eriotza ere arin zait azkon nigaf onen ondoan. Zer zoritzauf aundiarrik aita batentzat?

Au esan ondoren, anai besarkada bater estutu gihan eta aren samintasunak ni ere gogeldu ninduan, ersitu zan nere biotz bafena eta bion biotz-begiak Gabon egunean negar egin zuten.

Aitagandik ufuti bizi zan sendi ura Bizkaya'n zan. Bizkaya'ra ega egin zuten ba-da nere oidozmenak. Nere samin-bide zan sendi efukitsu arengana. Eta Bizkaya'n nere gogo-biotzak jartzean, maitasun indafak nere oidozmenari ega beri bat dago. Len anai baten samintasunakin nintuan gogoa; orain ostera anai askorekin oroitzen naiz. Burnizko ate leyoak igaro ondoren, neri sakonki oidoztu erazten dian maitasuna alderatu duten anai afeha bular-tsuaq dira nere gogamenak. Obeki esate afen nere gogamenak dira anai artean; espetzeko ihluntasunen. ¡Efukitsuak, burni beltz artean zebeñ ituna aurtengo Gabon eguna!

Beren itzaropema Abefia'ren arkatuzan argia duten anaiak, burni tartetik doi-doizartean dan argi irpia dute alaiarfi. Begaufeko mendiak, orma eta burni lodiak Sendi kutunaren ordez, erbesteko giatzok beren inguruan. Ez dituzte entzuten anaizartetuzan abesti alayak. Alde guztietatik gogel ihuna izan da, espetzeraturik dauden anaiyan Gabon eguna.

Emen ersitu ziran nere oidozmenak. Ikusten nuan aita naigabetsuaren biotz zatitua. Nabitzen nuan sendi efukitsuaren zorigaitza. Lofa nere biotzean espetzeko anai efugabeak gogoratzen. Eta nere sendia zan Abefia eta nere odola daramaten anaiak, zatitu, banatu eta samintasunez josiak ikustean, nere biotzak samin mingariz palast egin zuan eta anai arteko zorigaitzen bildurik, maitasun nayer igarot nuan. ¡Gabon eguna negafez!

OLARI. Onen erantsunik ez genduela, zuen eskaera nola zagon galdeska landoletan izan naiz.

Bereala artu dezazkika Legarp'ko Udala'k 36.000 laurleko, irakastalok egiteko izan situan emen beaferngatik.

Ortarako emengo ingi (papel esan nai du) batean dijoaten agiriak bete beaf ditut.

Bete ditzaizute bada leubaiten. Gauden ilabetean gusti-gustiak beaf bezela ekartzia izango dezute onena; urtea amaitsu ezkerko aitzeiki ta eragorpen geyago arkituko derute-ta.

Zuen eskabidea ondo atera zairutela gaitik nere zortia. Agindu beti Jel'pean. Leizaola'taf Josu M.'ri. Idazki au euzkeraz egina da.

Eskafik sutsuenak damaizkitzute danol, baña bereziki Aranguren'taf Dandel Endonora'ri, Leizaola'taf J. M. ta Agife'taf Joseba Andoni Aldun Jaunai, Legarp'aldez eta beraz, Euzkadi-aldez ain bikainki jokatu dutelako. ZAR-ZALE.

Goiburuta'f Ibañe (Inasia) eta Pagamuko'ko Mujika'taf Miren. ¡Laister ontzea opa diegu!

Neure aitita (G. B.)'ren basetxia

Bidiak-ziaf basorantz dua kifin-kifinka burdija... Egan establi, kilikil dago udakeneko eulija. Gabonila'ko aldirian gagoz: Gabonila'ko eguna, goxan sentija izan daneko dato'fku gu luma. Ala-semiak basorantz dua be-burafidun burdijaz basetxe-ondora ekafteko betarik aspafiazar; seme-alaba txiki senduak jun ziran ikastolara, stifa zafa ogetik jagi ja beriala su-ondora. Eskaratzean siaskatxuban datza negafez aurtxuba. bere zaintzale amatxu dago erazo nairik lotxuba...

Basetxe sendo eta zafa da, afokeririk bakua, bere afonak, bera guztija euzko-abenda lakua; basetxe-afuzer laba-gelea, ufuntxubago oxina; atafian dau burdi lekuba; etxaburuban patia. Baso-bidian dau ihufija deritxona "Ur gorua", ango urragaz betarik beti geure ganderu osua.

Etxe-onduan ibiflen ziran lenago beti oluak ara ta ona geratu barik, arakuririk soluak; etxetik dakus orain basuan eurrek daukon tokia; sur ta zoyakaz eginak ormak, telatutxuba gofija. "Beko efeka"-onduan dago ardi txabola len zana, gaur ardi barik orbel ta idez betarik egoten dana. ¡Zaindu ruk here, ba, etxautzente. zaindu ball basefifafa, izan dadintzat, oram-afte lez, lufon jaube euzkotafafa...!!

Kifin-kifinka etxerantz datof osto ta idez burdija, burdi-atzetik etxeko jauna: aufetik seme nausija. Ihun-abafa eldu da eta beraz neguko gaba; otz-dardara ufunduteko eskaratzean su-laba... Burdija ustu eta daruz aspafiazar sabaira; be-burafija burafakatuta... apari-susnuan maira. Mukuf auzunak sututa dagoz, ta etxekuak goserik; potof edef bat emez beteta laratz batzetik zintzilik... Apari sendo eta jatofa beti oi-daban lakua, izan be gero alakoxia euzko-mutil mofoskua. Apal-ostian Agufitza dema, gero gustijak opera; eta txakufa, zelat-arduaz, pikofki dua ataftera... ENDAITZ.

Euzkel = ekandubak

Euzkel-ofura ta ekandubak ziet batzen ekin dabe euzkotaf idazle askok: batzuk idaztietan ederto pigatuta dagoz, geyenak idaztietan oingo elonga dira. Baña beste batzuk oindio basefifaten burubetan dagoz ta eufek batzen alegiñak egin baf dagoz euzkeldun idazliko, afezkeru batuta euki baf geunke-ta. Neuk iru batu dodaz-ta irurok euzkeldunai agertu gura dautsedaz.

Euzkotaf irakurliko, auxe uafu baf dorube euzkel ekandubetan: geyenak antxiñako euzkotaf geure asabean ofura-zatijak dirala.

Suba antxiñako efi gustijentzat bituna zan: subaren ihufirik nagusiema Egukijia ortzeko Nausija zalakuan askok guftuten lehen, baña besterikot suba, be, Euzkijaren atala zalako garfuten lehen eta amor-egin, be.

Ofexegalik antxiñako zorigiñak, lamiak eta beste jaunguiñak edo sutan bixi ei-ziran edo sutaf ganietan agertzer, ziran, efiñaren atez beintzat. "Mari Ufika, Anboto'ko andera" sutaf ixurafi baten ganian bixi ei-da Anboto'ko izatilaetan, eta emen agura asko ba-dira Anboto'ko Oiz'era sutaf baten ganian gaba isafutzubetan bidia egiten ikusi dabanek.

Suba, euzkotafak, be, antxiñan jaungui'aren gauza letz leuloka ofura ta ekandubai askotan agi ta garbi dikus.

I. Ona emen oindio irakufi etoguzan sutazko ofura edef bl. Al-dogunik onduen eurrek diran lez agertzeko asenua bai-daukagu, ba.

1. Beyai esnia batzen leguan aizkide bati lagun-egiften nenguan; esniak bein batuta eskaratzera eruan lebazan. Pitxaf batetik hesteratutea leguala esne pisat jausi yakon sutondora: bere amak esnia jausi yakoi ikusila auxe galdutu leutsan: —¿Esnia jausi yakoi sutondora? —Bai, ¿zer dala-ta? —¿Zer dala-ta? Axe. Ondio estakik zer dan beyen esnia sutondora jausila. —Zeuk epafiduzoz ez beintzat. —Ba, beyen esnia sutera jausizkeru, garz apuf bat txingaf ganera ezafi baf ixaten dok. —Eta gusti ori ¿zegalik? —Ostantzin beyai efapia galtzen yakelako. —¿Efapia ziflen galduko yake, ba, beyai? —Eruak gogofitzen yakelako.

Ora of garbi-garbi ama-semien izketea. Izketa ofek auxe dasaku; beyen esnia sutera jausien ba'la su ofi geyrik ezafi ezik beyai efapiak gogofitzen yakelala.

Orduban subak zorigiñak-eta ekafteko ihufia dauka oraindik, be, ta zorigiñak aldereteko garza ezafi baf ixaten yake su-tingafaf.

Zihemen ori kistafidija eldu baño lenagokua da: edo kistafid-lenagotik datofizan ofuraen ondafa, bai bein-edo-bein. Doibatzak, ba, olako zihemenak Batzaf Naguijatan axatu lebazan; eta edozelan be, ofura edo zihemen ori estatof Doibatzaf gandik, eta Doibatzaf gandik etofi ezik, zordun ofura dalaiko antxiñako euzkotafen ofuraekandik datof. Zorigiñak, be, ba, euzkotafen afian, sofukun berori dauke. Ta begi-afian daukagan ofurera zori-antxiñakua baidogu, zorigiñakandik etofija eukin ezafen.

Gixonak jayotzatik el-afte bere sutapajian zelako edo alako antze daukaneta, alan efi batek, bere ekandubetan: antxiñako ofurak el-afte berarekin daruz, edo edfideun esakunak dituaneta: "genio y figura hasta la sepultura."

2. Naba'ra'ko mendijetan, be, oindio bai-dago antxiñako euzkeldunen tayuba: oindio antxiñako euzkotafaf Anne mendijeko afkatxetan jafifa dikus menditafen ekandubak eta elia ardirjen estalgitafaz jabetan, goiko lei ta ixotzak legofu estayezan.

Oindio Naba'ra'ko mendijetan euzkotafen abestijak abesten dabez neskatila ihufiak, oraindik euzkel abestijak abestibez dautsoz aurtxubari amek, eta oindio, be, mofoskotxubak euren expantetan euzkeldun abestijak darabiez. ¡Aintza jaunari!

Dafain edeskanan Bera'taf Gergori Aba nabafataf ereslari ospetsubak elazketan leutsun. Geure aguf beru-beru afu, begi euzkel gayetazko idazlari ta ereslari gafatzak. (Damaikete) AGIERTAR ELIA.

OTARA.

LEKEITIO

GORA-BURU ANTZOKIJAN.—Urtebeffi egunean gabeko 8 ta erditan euzko Batzokiak taldiak antzesteko dauz: 1. "Atona" ta "Biloba". Atal bitan.

Irudigileak:

- "Pantxika", Antzola'taf Miren. "Arantzazu", Onaindi'taf Jone. "Isabel", Badiola'taf Gotsone. "Margari", Elordi'taf Gotzone. "Kristobal", Erte'taf Andoni. "Sabin", Ordorika'taf Ander. "Imanol", Sarasola'taf Anhortzi. "Txomin", Afinda'taf Todor. "Sabintxu", Orue'taf Isaka. "Osteña", Zumaran'taf Keperin. 2. "Xabiroya" (Saburdina). Atal baten.

Irudigileak:

- "Andra Bixenta", Egufoia'taf Elizabete. "Iñasi", Orue'taf Ane. "Josepatxu", Solano'taf Miren Guruz-gor. "Xabiroya", Axtxufa'taf Efuja. "Kanikax", Goikotxe'taf Estepan. "On Tomas", Garzia'taf Julien. "Luis", Agife'taf Jon. "Mofoya", Txakarategi'taf Andolin. "Efizaina", Zumaran'taf Keperin.

Saneurijak:

- Aufekuak... .. 2,00 laurleko. Erdikuak ... .. 1,50 — Atzekuak ... .. 1,00 — Orokaia ... .. 0,50 — Uafa.—Antzerki bitartian izango dira abesalduak eta abar.

SORALUZE

ALDERDIKIDE-BATZAR NAGUSIA. Urte bafu egunian goizeko amaiketuan Uru Buru Bata'f onek ospatuko daban batzaf-era alderdikide guztieki dei egeben yake. Beafekoa da al dezuten danok bertaratzera. Euzko Alderdi Jeltzalearen eralgintza bafifa ikastea da batzaf gava.

ERMUA

Ila onen 30'gafan gabeko 8 1/2'jetarako Batzokijian izango dan Batzaf-erako Emakume Abestzale-Batzako bazkide guztijai dei-egiften yake.—Lendakarija.

KORTZUBI

EZKONTZA.—Geure adizleidia dan Oar-Arteta'taf Pilomene neskatila ihufia ihufi'bat lura mutil guztiaz ezkontzen da. Mutila ihafangela'kua da. Neskatilea, bafiz, bertokua.

Ezkontzeko diran neska-mutilok lastef ezkontzako diranekua diñue-ta, zorijon-opaka asifofiduba dogu, eurai be, ba, gozopil, txokolate ta abafegaz etofiko ete-yakuzeko susmotxuba afu dautseguta.

Eskon-gayok abestzale onak difugu. Beraz beyuakijuzer gure zorun-agufik sutsubetan.

ELEIZKIXUNAK.—Igazi dan igandian Josu umetxubaren beaderzifuzena asi-zan, euzkerazko abesti ta gusti asi be. GOTI-BURU.

EZKIO

EUZKEL IZENA.—Elormendiko Aranburu'taf Joseba Imanol (Jose Manuel)'en ematze Legorburu'taf Jone'k (Juana) izan duen semea; "Sabin" euzkel izen edefa ipini diote. Zorionak!

IBILTARI.

ZAMUDIO

BATZOKI'KO ARTEZKARI BATZA. Ila onen 18'gn. egunean egin zan batzaf nagosija efi onetako Batzokijian, eta afu zan erabagija, Batzoki onetako Artezkari Batzaf-ara'ko onexek izentatia:

Lendakari, Etxebafia'taf Jon Andoni. Idazlari, Mendiguren'taf Gergori. Txindil-zain, To'e'taf Koldobika. Lenengo aukulari, Ormatxe'taf Gabin, eta

Bigafen, Etxeandia'taf Gergori. Asko postutan gara onek izatiazag baf otako, ba, uste dogu lan andijak egingo daberala eurok geure efiñan, euzko-abestzaletasuna zabalduten.

GABON.—Oso andikiro ospatu dogu efi onetan. Emengo basefifafak Toma Deuna 'ren egunean sabelak txindiz bete-bete egin ebezan olako, txafi-bafu ta onako gauzak salduzag, eta bai gauzia "franku" erosi bere, gabon eguna ondo ospatuteko.

Gabon gabeaz batez-berz gastiok oso pozkero ebiltzan gau gustijan, arfanetxutan, neskatilak dagozan etxiotan eta onan basefiko ofuran; bazan emen santsoa, zarafia eta geldi egon esifa ugari, bafa moskof bat bere etzan izan-ta, gustija amañu, zan oso bakes, efi onetan ofura dan legez.

Iges egin dauku ba gabonak eta ufengua etofiko alayako zoriginez betarik eta 1934'gko. urtia bere amaitzera doya-ta idazkitxu onen irakufek gustijei opa dautset, ufte zafari azken ona eta bajlari asiera obis emotia.

TXIMISTA BAT.

Aranburu'tar R. AZAL ETA TXIZ-BIDIAK Fueros, 53. DONOSTIA

MARTIKORENA Begiyetako galxozen sendagilea Garibay, 13 bis, 2. DONOSTIA

ARGIA'REN EGUTEGIA 1933 Azañdu da ARGIA Donostia'ko asteroko euzkaldun usak amabigaren aldiz argitaratu duan Egutegia.

Sari eder-ederak eskaintzen diaska bere irakurleari. 1.500 laurleko banatuko ditu bitintzat surten ere bere irakurleen artean. Erosi gusnik Etzazute damutuko. Efiñtan ARGIA'ren ordezkariak daukat saigai eta Bilboa'n Estasioñ kaleko estan-kon iharabaf-dan Leonie andreak eta "Correo" kaleko g'an Verdes Atxirikaf'ar Emeteri'k. Saneurifia: LAURLEKO BAT.

num cognomento Expurgatus Libri XX". Los capitulos (o libros) no tienen indicación del contenido; pero hay un índice por materias, aproximadamente alfabético, y allí se lee: "Navarrorum et Viscainorum móres describuntur". Consultada la página indicada, que corresponde al Libro VIII, he podido leer el texto latino análogo al castellano publicado en EUZKADI. El texto latino está en las páginas 140 y siguientes. Los textos latino y castellano no coinciden absolutamente. En un diario popular la publicación de largos párrafos latinos no parece adecuada. Acaso me decida a hacerlo en alguna revista de nuestro país. Sólo diré que en latin el elogio de los vascos adquiere unas formas lapidarias; por ejemplo, cuando dice que los vascos son "in tuenda patria constantissimi". Otro pasaje en el que el autor se refiere a "linguae tarditas", contrastando con el "in pectu corporis atque celeritate manuum", recuerda un famoso verso de Tirso de Molina. No consta en el original latino la curiosa alusión a la lengua "aragonesa" que Miedes hace en 1584. El trozo latino referente a los vascos termina diciendo que su victoria más que al número se debe al "robore" y que nunca fueron expulsados de sus montañas por los extranjeros. O. DE A.

Gobierno civil

Tranquilidad en Bizcaya

VISITAS. El gobernador, señor Amilibia, recibió las siguientes visitas en su despacho oficial: El subdirector del ferrocarril de Portugalete. El gerente de Altos Hornos, señor Merello. El abogado don Ernesto de Landaburu. El delegado interino del Trabajo. A ESTUDIO. Los representantes de la Institución Autónoma de Enseñanza de Bermeo y la Comisión Gestora delegaron en el gobernador la misión de hallar una fórmula justa sobre el pleito que ambas sostienen. EN LIBERTAD. Después de levantarse la incomunicación, quedó en libertad, aunque a disposición del juez especial señor Aras Vila, el industrial bilbaíno don Bonifacio de Iturriza. A DAR CUENTA. El señor Amilibia conferenció con el delegado del Trabajo interino, señor Etxebarria, que le dio cuenta de la solución que se ha dado al asunto de los despidos de la fábrica de dinamita de Galdakano. SOBRE TARIFAS. La visita del subdirector del ferrocarril de Portugalete está relacionada — dijo el gobernador a los periodistas — con la aspiración de muchos viajeros de que no se eleven las tarifas que disfrutan a precios reducidos. TRANQUILIDAD. En la Inspección de Vigilancia se informó a los periodistas que la nota destacada de la jornada había sido la de la tranquilidad absoluta en Bizcaya. DEL VIAJE A MADRID. El gobernador cambió impresiones con el gerente de Altos Hornos sobre el viaje a realizar a Madrid el próximo lunes, en demanda de ad'judicación de trabajos para las factorías bizkaínas.

TEMAS VASCOS

Los vascos del siglo XVI, según Gómez Miedes

El interesante artículo publicado al mes pasado en estas columnas por Mikel de Erronkari me ha impulsado a rebucar los textos en que el arcediano valenciano Gómez Miedes hace el elogio de los vascos, y especialmente de los nabarros, con motivo de historiar la gloriosa vida de Jaime el Conquistador, rey de la confederación catalano-aragonesa. La edición en lengua castellana de 1584, que citaba M. de Erronkari, es traducción de la latina de 1582, publicada en la misma imprenta y ciudad que la romance. He podido consultar ambas ediciones en las bibliotecas del Instituto de Estudios Catalanes (la latina) y de la Universidad de Barcelona (la castellana), en esta última guiado por su joven y erudito bibliotecario, el estudioso nabarro señor Arellano. Además de estas dos ediciones del siglo XVI hay—según la bibliografía de Historia de España del señor Sánchez Alonso—otra reproducción latina de principios del siglo XVI, inserta en la obra "Hispaniae Illustratae", publicada en Francfort. El libro de 1582 dice en su portada: "De Vita et rebus gestis Jacobi I regis Arago-

Medias y corsés

MAITIENA EASO, I (ESQU'NA MORAZA) DONOSTIA

ULTRAMARINOS

Elizcegi Hermanos. Casa Delbos. L.BGAZPI, 4 y 6. Teléfono, 100-07. DONOSTIA

ALMACENES LASAGABASTER

TEJIDOS Y NOVEDADES DONOSTIA

J. AYESTARAN

ALMACENISTA Y COSECHERO DE VINOS Y DE SIDRAS Narrika, 1. Donostia. Tel. 11.277 Esterlines, 8. Tel. 13.226

MANUEL ALVAREZ MUGICA

Pinturas especiales de carrocería Miracruz, 18 y 20. Tel. 10.618 Donostia

EBANISTERIA Y CARPINTERIA MECANICA

Pedro Ipparraguirre

Moraza, 15. Donostia. Tel., 11-023

V. GARAIZABAL

Enfermedades del aparato digestivo y nutrición. Rayos X ZESTONA GIPUZKOA

La Villa de Bilbao

Muebles, camas aluminio, hierro, latón. Coches nuevos. Refojes pared. Aldamar, 2. T. 10.785. DONOSTIA

R. REZABAL

DENTISTA Fuenterrabía, 4-1. -Donostia

Elésegui - Arriola

Pieses, Articulaciones, P'formidas/es P.r.m., 27, segundo. DONOSTIA

IBARÉTA JOSKINTZA SASTRERIA Enparateko gixon jentziak Ametzaga'tar Urtia'co kalez, 20 g. TRINCI ERAS Y GAB'RDINAS Purlado de Arizpea, 20

AGIERTAR ELIA. Saneurifia: LAURLEKO BAT.

J. I. LABAYEN ESPECIALISTA Enfermedades de pulmón Alameda, 7 - primero DONOSTIA

J. GOIKOETXEA Médico-DENTISTA Mayor, 2. - DONOSTIA

Dr. L. Zurriarrain Corazón y pulmones. Rayos X. Consulta de 11 a 1 y de 3 a 5 Oquendo, 28. 4.º. T. 12.662. Donostia